

Maeke Au ke Tohi

Fiona Lovatt Davis



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

Ko e tohi nei ke totou aulua mo e tau fānau aoga.

Ko e faiaoga mo e tau lagomatai hila ma e tau kupu nei hahā he
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Lolomi fakapūloa he Faahi Gahua Fakaako he 2016,
Puha Fakahūtohi 1666, Ueligitoni 6140, Niu Silani.
www.education.govt.nz

Lolomi fakapūloa fakamua ko e *I Can Write* he fakaholoaga tohi he Ready to Read

Kaupāaga tonuhia he vagahau Pālagi © Fiona Lovatt Davis 1999

Kaupāaga tonuhia he vagahau Niue © Fakatufono 2016

Kaupāaga tonuhia he tau fakatino poki © Fakatufono 2015

Taofimau e tau tonuhia oti.

Fakailoa atu ke he matakau lolomi e tau manako oti.

Tau gahua lolomi: Lift Education E Tū

Tau tagata fakatonutonu: Kay Hancock, Don Long, mo Granby Siakimotu

Tagata fakamaopoopo: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16560 9 (lolomi)

ISBN 978 0 478 16561 6 (laini-hila)

Maeke e tau pepa huhui ke moua mai he Ministry of Education Customer Services,
i luga he laini-hila he www.thechair.minedu.govt.nz
he meli-hila: orders@thechair.minedu.govt.nz
po ke telefoni ai fai totoji 0800 660 662, fakafano fekau ai fai totoji 0800 660 663.

Fakamolemole tohi e numela he koloa 16560.

Maeke Au ke Tohi



tohia e

Fiona Lovatt Davis

tau ata poki e

Adrian Heke

fakaliliu e Granby Siakimotu

Faahi Gahua Fakaako



Maeke au ke tohi
he fakamaama.



Maeke au ke tohi
he hala ō hui.



Maeke au ke tohi
he filisa.



Maeke au ke tohi
he mataoneone.



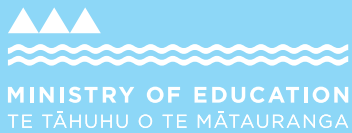
Maeke au ke tohi
he pūlagi.



Maeke au ke tohi
he lapatohi tea.



Maeke au ke tohi
he ha mena nī!



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA



GAHUA
FAKALATAHA

Vagahau
Niue

I Can Write

Fiona Lovatt Davis



Supporting Pasifika learners
through dual language texts



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA

New Zealand Government

This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2016 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *I Can Write* in the Ready to Read series

English text copyright © Fiona Lovatt Davis 1999
Vagahau Niue text copyright © Crown 2016
Photographs copyright © Crown 2015

All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Kay Hancock, Don Long, and Granby Siakimotu
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16560 9 (print)
ISBN 978 0 478 16561 6 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

Please quote item number 16560.

I Can Write



by

Fiona Lovatt Davis

photographs by

Adrian Heke

Ministry of Education



I can write on the window.



I can write on the path.



I can write on the fridge.



I can write in the sand.



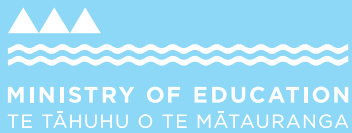
I can write in the air.



I can write on the whiteboard.



I can write anywhere!



MINISTRY OF EDUCATION
TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA